



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
OP Praha – pól růstu ČR



FILOZOFICKÁ FAKULTA  
Univerzita Karlova

---

# Interkulturní pracovník

*Rekvalifikační program směřující k získání profesní kvalifikace  
„Interkulturní pracovník“ (75-020-R)*

# popis závěrečné zkoušky

---

Závěrečná zkouška obsahuje celkem 4 části. Pro úspěšné složení zkoušky musí účastník splnit každou část. Jednotlivé části obsahují:

## 1. Písemný test k ověření odborných kompetencí

- Celkem 40 otázek s volitelnými odpověďmi, za každou správně zodpovězenou otázku je přiznán účastníkovi 1 bod.
- Minimální úspěšnost 70 % (tj. zisk 28 bodů)

## 2. Písemný test k ověření slovní zásoby v českém jazyce a jazyce specializace zkoušeného/ho

- Celkem 20 odborných pojmů z nichž 10 překládá zkoušená/ý z českého jazyka do jazyka své specializace a 10 z jazyka své specializace do českého jazyka. V obou případech zkoušená/ý uvede k překládaným pojmům jejich kontextuální význam.
- Minimální úspěšnost 70 % (tj. 7 správně přeložených pojmů z každého jazyka, celkem 14 pojmů).

## 3. Modelová situace

- Předvedení celkem 2 modelových situací dle písemného zadání, vycházející z praxe poskytování poradenství, asistence a tlumočení migrantům, které mají tuto strukturu: popis situace klienta, komunity, zakázka klienta/komunity, otázky k řešení vycházející ze všech kompetencí. Struktura zadání pro uchazeče a figuranty je odlišná. Figuranti obdrží detailnější popis své role včetně akcentů, na které se mají během hraní zaměřit.
- Modelová situace č. 1 bude zaměřena na oblast interkulturní práce při jednání klienta/migranta s veřejnou institucí. Důraz je kladen na popis situace klienta, vydefinování jeho zakázky, poradenský a tlumočnický kontext intervence. V modelové situaci uchazeč musí předvést tlumočení při komunikaci klienta s veřejnou institucí a základní poradenství klientovi v jazyce specializace zkoušeného.
- Modelová situace č. 2 bude zaměřena na podporu sousedského soužití a sociokulturní soudržnosti společnosti. Důraz je kladen na komunikační dovednosti, analýzu kulturní, sociální a politické odlišnosti zúčastněných stran a podporu vzájemného soužití. V modelové situaci uchazeč musí předvést tlumočení při komunikaci obou stran a vedení rozhovoru napomáhajícího k sblížení obou stran. Příklad: řešení stížnosti bytového družstva na nedodržování domovního řádu migrantskou rodinou, diskriminace migrantských dětí na hřišti před domem – ostatní děti jim nadávají, rodiče nezasahují.
- Časová dotace pro předvedení 1 modelové situace je 45 min. (tj. celkem 90 min.)
- V modelových situacích musí uchazeč naplnit níže uvedená kritéria předepsaná kvalifikačním standardem<sup>1</sup>:

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>a) Kompetence <b>Zprostředkování účinné komunikace při jednání mezi migranty a veřejnými institucemi a dalšími subjekty</b> – kritérium a, b, c, d</li><li>b) Kompetence <b>Poskytování základního sociálního a právního poradenství v oblasti pobytu migrantů v českém a dalším jazyce</b> – kritérium a, c, d</li><li>c) Kompetence <b>Orientace ve specifických potřebách cílové skupiny migranti v kontextu migrační reality ve světě a integrační politiky v ČR a EU</b> – kritérium d</li></ul> |
|---|

---

<sup>1</sup> Dostupné na: [https://www.narodnikvalifikace.cz/kvalifikace-1151-Interkulturni\\_pracovnik/kvalifikacni-standard](https://www.narodnikvalifikace.cz/kvalifikace-1151-Interkulturni_pracovnik/kvalifikacni-standard)

- d) Kompetence **Prevence a řešení konfliktů zejména mezi migranty a majoritou, podpora přátelského soužití** – kritérium a, b, c, d
- e) Kompetence **Síťování a spolupráce s dalšími odborníky v oblasti integrace a participace migrantů ve společnosti** – kritérium a, b, c
- f) Kompetence **Orientace v hodnotovém kontextu interkulturní práce** – kritérium b, c

- Minimální požadovaná úspěšnost 70 %. Hodnoceno bude celkem 18 kritérií (viz výše) na škále 0-5 bodů. Maximální zisk činí 90 bodů, minimální 68 bodů.

#### 4. Ústní ověření

- Po předvedení každé z modelových situací následuje sebereflexe uchazeče (otázky typu: *Podářilo se mi navázat vztah s klientem? Jak jsem osobně prožíval/a danou situaci? Objevilo se nějaké etické dilema? Jak se mi podařilo vydefinovat zakázku? Jaké metody práce jsem použil? Jak jsem ověřoval, zda si strany při mém tlumočení rozumí? Povedlo se mi přetlumočit všechno? Co mi dělalo potíže při tlumočení? Byl jsem schopen zachovat nestrannost? Jaké bylo rozložení moci mezi zástupcem instituce a klientem při interakci? Podpořila moje intervenci dobré soužití? Jak jsem uzavřel schůzku? Co se mi dařilo, co bych měl zlepšit? Co pro mě bylo obtížné?*) a prostor pro pokládání otázek ze strany zkoušejících a reflexi figurantů.
- U ústního ověření musí uchazeč naplnit níže uvedená kritéria předepsaná kvalifikační m standardem:<sup>2</sup>

- a) Kompetence **Zprostředkování účinné komunikace při jednání mezi migranty a veřejnými institucemi a dalšími subjekty** – kritérium a, b, c, d
- b) Kompetence **Poskytování základního sociálního a právního poradenství v oblasti pobytu migrantů v českém a dalším jazyce** – kritérium b, d, e
- c) Kompetence **Orientace ve specifických potřebách cílové skupiny migrantů v kontextu migrační reality ve světě a integrační politiky v ČR a EU** – kritérium e
- d) Kompetence **Prevence a řešení konfliktů zejména mezi migranty a majoritou, podpora přátelského soužití** – kritérium a, c
- e) Kompetence **Orientace v hodnotovém kontextu interkulturní práce** – kritérium b, d, e

- Minimální požadovaná úspěšnost 70 %. Hodnoceno bude celkem 13 kritérií (viz výše) na škále 0-5 bodů. Maximální zisk činí 65 bodů, minimální 45 bodů.

<sup>2</sup> Dostupné na: [https://www.narodnikvalifikace.cz/kvalifikace-1151-Interkulturni\\_pracovnik/kvalifikacni-standard](https://www.narodnikvalifikace.cz/kvalifikace-1151-Interkulturni_pracovnik/kvalifikacni-standard)